

ESTUDOS E
PESQUISAS
EM LINGUÍSTICA
SISTÊMICO-FUNCIONAL

LEILA BARBARA
ADAIL SEBASTIÃO RODRIGUES-JÚNIOR
GIOVANNA MARCELLA VERDESSI HOY
ORGANIZADORES

ESTUDOS E
PESQUISAS
EM LINGUÍSTICA
SISTÊMICO-FUNCIONAL

MERCADO[®]
LETRAS

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Estudos e pesquisas em linguística sistêmico-funcional / Leila Barbara, Adail Sebastião Rodrigues-Júnior, Giovanna Marcella Verdessi Hoy, organizadores. – Campinas, SP : Mercado de Letras, 2017. – (Série As Faces da Linguística Aplicada)

Vários autores.

Bibliografia.

ISBN: 978-85-7591-471-7

1. Linguagem 2. Linguística aplicada – Pesquisas I. Barbara, Leila II. Rodrigues-Júnior, Adail Sebastião. III. Hoy, Giovanna Marcella Verdessi. IV. Série.

17-00666

CDD-418

Índices para catálogo sistemático:

1. Linguística sistêmico-funcional : Linguística aplicada 418

SÉRIE AS FACES DA LINGUÍSTICA APLICADA

coordenação

Maria Antonieta Alba Celani PUC-SP

Leila Barbara PUC-SP

capa e gerência editorial: Vande Rotta Gomide
preparação dos originais: Editora Mercado de Letras
revisão final dos organizadores

DIREITOS RESERVADOS PARA A LÍNGUA PORTUGUESA:

© MERCADO DE LETRAS®

VR GOMIDE ME

Rua João da Cruz e Souza, 53

Telefax: (19) 3241-7514 – CEP 13070-116

Campinas SP Brasil

www.mercado-de-letras.com.br

livros@mercado-de-letras.com.br

1ª edição

OUTUBRO?2017

IMPRESSÃO DIGITAL

IMPRESSO NO BRASIL

Esta obra está protegida pela Lei 9610/98.
É proibida sua reprodução parcial ou total
sem a autorização prévia do Editor. O infrator
estará sujeito às penalidades previstas na Lei.

SUMÁRIO

PREFÁCIO	7
<i>Leila Barbara, Adail Sebastião Rodrigues-Júnior e Giovanna Marcella Verdesi Hoy</i>	
1. TALKING AND WRITING ABOUT LITERATURE: SOME OBSERVATIONS BASED ON SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS	9
<i>Christian M.I.M. Matthiessen</i>	
2. ATTITUDINAL RELATIONS: CONTINUING THE STUDY OF LEXIS	53
<i>J R Martin</i>	
3. LA EXPRESIÓN DEL “DECIR” EN LA NARRATIVA DE AUTORES LATINOAMERICANOS: GRADO DE INTERVENCIÓN DEL NARRADOR EN LA REPRESENTACIÓN DEL “DECIR” DE LOS PERSONAJES	91
<i>Cristina Boccia, Laura Hlavacka y Grisel Salmaso</i>	
4. DA RELAÇÃO TRANSITIVIDADE/AVALITATIVIDADE: OS PROCESSOS MENTAIS E OS MECANISMOS DE APRECIACÃO	119
<i>Orlando Vian Jr. e James A. Vasconcelos</i>	

5. PROCESOS VERBALES EN NOTICIAS Y TEXTOS CIENTÍFICOS EN ESPAÑOL Y EN INGLÉS	147
<i>Liliana B. Anglada e María Belén Oliva</i>	
6. AS CONSTRUÇÕES MÉDIAS NA ESCRITA ACADÊMICA – UMA ANÁLISE DE SEUS USOS EM ARTIGOS CIENTÍFICOS	173
<i>Fernanda Beatriz Caricari de Moraes</i>	
7. REPRESENTACIONES EN EL <i>LIBRO DE COMPROMISO</i> DE UNA HERMANDAD DE NEGROS DEL SIGLO DIECIOCHO: UNA MIRADA SISTÉMICO FUNCIONAL.	189
<i>Giovanna Marcella Verdessi Hoy e Adail Sebastião Rodrigues-Júnior</i>	
8. SISTEMA DE TRANSITIVIDADE E REPRESENTAÇÃO DE LGBT NA IMPRENSA HEGEMÔNICA	207
<i>Iran Ferreira de Melo</i>	
9 METAFUNÇÃO TEXTUAL E IMAGEM E MOVIMENTO: REFLEXÕES SOBRE O CONCEITO DE TEMA E REMA EM VÍDEO	233
<i>Rodrigo Esteves de Lima-Lopes</i>	
SOBRE OS AUTORES	261

PREFÁCIO

A década passada e a atual assistiram a um grande interesse de pesquisadores e alunos da América Latina pela Linguística Sistêmico-Funcional (LSF), teoria dos estudos da linguagem fundamentada pelo linguista britânico Michael Alexander Kirkwood Halliday. Programas de Pós-graduação de vários países latino-americanos têm na LSF o principal aporte teórico para discutir os incontáveis fenômenos da língua em uso, em variados contextos. Estes Programas, a seu turno, têm promovido eventos de alcance internacional, atestados pelos congressos da Associação de Linguística Sistêmico-Funcional da América Latina (ALSFAL) e, sobretudo, por terem sido locais de recepção do grande congresso internacional de LSF – *ISFLA: Institute of Systemic Functional Linguistics Association* –, o primeiro em 2006, na Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Brasil, e o segundo em 2014, na Universidad de Cuyo, em Mendoza, Argentina.

Ao longo da década passada e desta, vários têm sido os diálogos com pesquisadores renomados de muitos países do Ocidente e Oriente, cujo compromisso é desenvolver, fundamentar e avançar os estudos e pesquisas em LSF. Este livro pretende ser mais uma contribuição, embora diminuta, ao conjunto de publicações nesta área, sobretudo porque mostra resultados de pesquisas de docentes e alunos latino-americanos em diálogo direto com duas subáreas de conhecimento dentro do escopo da própria teoria: a perspectiva linguístico-textual de Christian Matthiessen e a semântico-discursiva de Jim Martin, expressas, respectivamente, nos dois capítulos que abrem a coletânea. A partir destes estudos, os demais

capítulos demonstram interseções entre essas subáreas, ora privilegiando a perspectiva textual da teoria, ora enfatizando possibilidades mais amplas no âmbito dos discursos. Ressalte-se, todavia, que as subáreas mencionadas, longe de sugerirem posições excludentes ou opostas, complementam-se, porque partem do eixo fundacional da LSF – as linguagens e seus usos, sobre bases eminentemente funcionalistas dos estudos da língua.

Esperamos que este livro promova mais diálogos e novas possibilidades de interseções, dado o caráter dinâmico dos estudos científicos da linguagem, que buscam entender o fenômeno linguístico como elemento essencial da vida em sociedade.

Os organizadores